

Edison Chinese School

愛迪生中文學校

2020

二零二零年年刊 Year Book 2020
Year of the Rat 2020



中美文化協會
Chinese American Cultural Association

愛迪生中文學校
Edison Chinese School



Friendwell Group of Companies 友井集團

2035 Lincoln Hwy Suite 2150 Edison, NJ 08817
T: 732-744-1455 F: 732-744-1855



APA Hotel Woodbridge
120 Wood Ave South
Iselin, NJ 08830
T: 732-494-6200



Best Western South Plainfield
101 New World Way
South Plainfield, NJ 07080
T: 908-561-4488



Crowne Plaza Edison
2055 Lincoln Hwy
Edison, NJ 08817
T: 732-287-3500



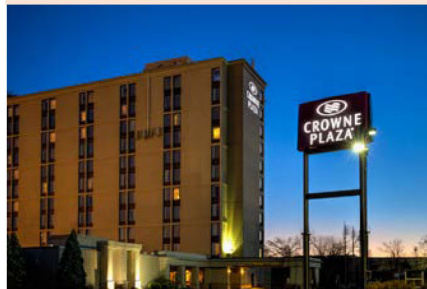
Embassy Suites Piscataway
121 Centennial Ave
Piscataway, NJ 08854
T: 732-980-0500



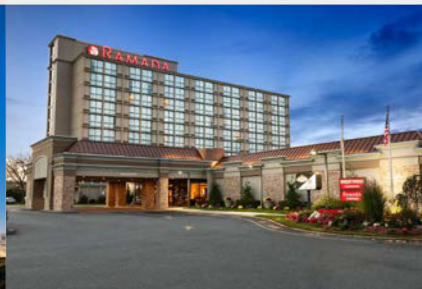
Hilton East Brunswick
3 Tower Center Blvd
East Brunswick, NJ 08816
T: 732-828-2000



Holiday Inn South Plainfield
4701 Stelton Road
South Plainfield, NJ 07080
T: 908-753-5500



Crowne Plaza Newark
901 Spring Street
Elizabeth, NJ 07201
T: 908-527-1600



Ramada Plaza Newark
160 Frontage Road
Newark, NJ 07144
T: 973-589-1000



Crowne Plaza Harrisburg
23 South 2nd Street
Harrisburg, PA 17101
T: 717-234-5021



Lancaster Host Resort
2300 Lincoln Highway East
Lancaster, PA 17602
T: 717-299-5500



Doubletree By Hilton Somerset
200 Atrium Drive
Somerset, NJ 08873
T: 732-469-2600



鼠年行大運

讓我們替您守護
鼠於您的未來

黃婉玲, 鍾佩延(註冊財務規劃師)

Eileen Huynh, Pai-Yen Chung
CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™

2015 Lincoln Highway, Suite 117
Edison, NJ 08817

917-553-3818 or 917-553-3819
www.missionteamllc.com

新年快樂



2020
HAPPY CHINESE NEW YEAR





携手顶尖院校前任招生官 打造只属于你的个性经历与申请

Build and Perfect Your Applications with
Former Admissions Officers
and Graduate Coaches

150+

前招生官
拥有名校工作
经验的前招生
办主任、助理
主任、招生

75+

升学指导顾问
各大名校及研
究生院毕业，
经过严格培训
的申请导师

75+

学术导师
美国各大高校
教授、研究
员、学者等

30+

行业专家
不同职业及教
育领域的先驱
专家

20+

**双语进度管理
老师**
贴心为每个家
庭提供服务

10+

写作导师
包括来自藤校
的写作讲师

引知领导团队 Leadership Team



Joel Butterly
联合创始人&首席执行官
耶鲁法学院法律博士
达特茅斯学院学士



Yosepha Greenfield
联合创始人&首席运营官
耶鲁大学学士



David Mainiero
联合创始人&首席策略官
哈佛法学院法律博士
达特茅斯学院学士



Yiran Erin Gu
首席教育官
哈佛教育硕士
达特茅斯学院学士

引知官网



ingeniusprep.com

| contact@ingeniusprep.com

| 800-722-3105

公众号





99 RANCH MARKET
www.99ranch.com

恭賀新禧

Happy Lunar New Year

大吉大利



The Leading Asian American
SUPERMARKET



EDISON STORE

561 U.S. 1, Edison, NJ 08817
Tel: (732) 819-8889



JERSEY CTY STORE

420 Grand St., Jersey City, NJ 07302
Tel: (201) 536-8899



HACKENSACK STORE

450 Hackensack Ave., Hackensack, NJ 07601
Tel: (201) 489-8899

營業時間
BUSINESS HOURS 9 AM - 9 PM (7 days a week)

Year of the Rat 2020



愛迪生中文學校

校長 李僑韋



愛迪生中文學校成立於1997年，是中美文化協會的一名組織成員。歷經20餘年以及多位前任校長及諸位義工家長們的共同努力，愛迪生中文學校已成為一所深具向心力、制度完善與課程完整的中文學校，並致力於為社區居民提供中文學習機會，傳承傳統中華文化，認識故鄉習俗，以及促進文化多元發展的非營利組織。

學校目前提供的課程有傳統中文語文課程、雙語課程及文化課程。傳統中文語文課程的學程由幼小班至十年級，以正體中文與注音為主，漢語拼音為輔（由四年級開始）；雙語課程是設計予沒有中文或漢語基礎，或是家中沒有練習中文環境的學生。雙語課程由基礎到進階，並設有成人班；文化課程有國畫、書法、珠算、兒童繪畫、紙黏土、圍棋、籃球、扯鈴、跆拳道及舞獅等。

學校上課時間由每年的九月初至翌年六月中。每周上課時間為星期六下午12:20至3:55。除鼓勵學生學習語文與文化之外，本校也定期舉辦多項學藝競賽與節慶活動，並積極鼓勵學生參加各項學藝競賽、文化交流、公益活動以及社區服務。本校學生時常在各項校際學藝競賽中表現優良，名列前茅；舞獅團更時常受邀演出，參訪敬老。

學校的行政人員包括校長、副校長、秘書、教務、訓導、財務、總務、資訊、公關和老師代表。各項行政職務均由熱心學生家長志願擔任，致力於營造一個以學生為中心，可以快樂的學習及成長的好環境。

更多的照片資訊請瀏覽學校網站：

www.edisonchineseschool.org

本校目前租用在新澤西州愛迪生市的
John Adams Middle School 為校址



Founded in 1997, Edison Chinese School is a member organization of Chinese American Cultural Association (CACA). Built on the contributions by the former principals and dedicated volunteers in the past twenty plus years, Edison Chinese School is an established school and nonprofit organization with coherence and complete curriculum, dedicated to offer Chinese learning program to communities it serves, pass down the traditional culture and customs, and promote the cultural diversity.

Current curriculum includes variety of programs. Courses for students with Chinese-speaking background range from pre-k to 10th grade. This program teaches Traditional Chinese using phonetic (Zhuyin, primary) and Pinyin (starting from 4th grade). CSL (Chinese as a Second Language) courses are for students with non-Chinese speaking background or with no to limited prior experience with Traditional Chinese. CSL program also offers a course for adults. Offered cultural courses include Chinese painting, calligraphy, abacus, painting for children, paper clay, go games, basketball, Chinese yo-yo, Taekwondo, and lion dancing.



The school year starts in September and ends in June of the following year. Classes are held on Saturdays from 12:20 to 3:55 PM. In addition to encourage the language and culture studies, we also hold many academic contests and festival celebrations. Students are highly encouraged to participate the academic contests, cultural exchange activities, volunteering and community services. Our students often have outstanding accomplishments in various of inter-school contests. The lion dance group is often invited to perform traditional lion dancing in different occasions and visit senior homes.

The administrative members in CACA Edison Chinese School include Principal, Vice Principal, Secretary, Dean, Director of Security and Discipline, Treasurer, Director of General Affairs, Director of Information, Director of Public Relationship and Faculty Representative. All the administrative members are volunteers and students' parents, dedicated to establish and maintain an environment with focus on students where they can learn and growth with pleasure.



EDISON CHINESE SCHOOL





李僑韋
Chiao-Wei Lee

校長的話

Message from the Principal

有幸擔任愛迪生中文學校2019-2020年度的校長，感謝本屆所有學校幹部的通力合作，諸位師長的教學奉獻，及全體家長的熱情投入；也特別感謝在過去二十多年中熱心奉獻的前輩為我們建立的制度、架構及社群，讓愛迪生中文學校可以持續地提供學生們優良的中文學習環境，鼓勵學習傳承傳統文化，及促進積極正面的社區服務與文化交流。學生們的努力、堅持、成長與表現是我們最欣慰的收穫。

這世上唯一不變的事就是隨時都在變化。今年更是因為新冠病毒的緣故，讓中文教育提前全面進入遠距教學的模式。面對意外及不同的挑戰，學校需與時俱進，也希望大家積極參與，結合大家的力量，共同持續發展我們的社群，以及繼續提供學生中文教育、正向競爭及優質成長的環境。

It is my great honor to serve as the 2019-2020 Principal of Edison Chinese School. I would like to make high gratitude to all the collaborations and dedications made by our board directors, all the contributions made by our dedicated teachers, and all the passionate participation by our family members. I also want to dedicate special appreciations to the great contributions made by our former members in establishing the school framework and community. Because of all your dedication and collaboration, Edison Chinese School is able to offer the high-quality Chinese language and cultural learning environment to all our students; the promotion of traditional cultural inheritance; the encouragement of positive cultural exchange and community services. It is our greatest reward to see our students' growth, development and accomplishments.

The only thing does not change is everything is changing. Due to the COVID-19, the Chinese language education has progressed to remote learning mode sooner than anticipated. Facing the unexpected and different challenges, the school will have to evolve accordingly. Only together with your active participation and combined force, we will be able to continue growing our community and providing the high-quality environment for students to learn Chinese language and culture and promote the positive and productive competition and growth.

愛迪生中文學校 CACA Edison Chinese School

愛您孩子的學校，就是愛您的孩子，和您的孩子一起快樂的學習，快樂的成長。學校需要您，就像孩子需要您一樣重要，不要猶豫，請勇敢地加入明年的幹部行列吧！



副校長：趙貞和
Vice Principal:
Mike Chao



副校長：林郁翠
Vice Principal:
Maggie Lin



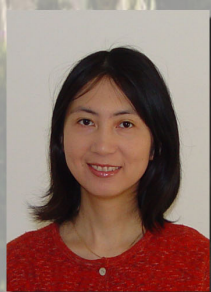
教務：王平
Dean:
Ping Wang



秘書：張珣珣
Secretary:
Sunny Chang



財務：詹春萍
Treasurer:
Claire Tsan



訓導：唐緯韻
Discipline:
Shirley Tang



資訊：姚嘉宜
Information:
Joyce Yao



總務：楊智雅
General Affair:
Chihya Yang



公關：孫嫚嫚
Public Relations:
Linda Cheng



理事：林恬宇
Director:
Tien-Yu Lin

愛迪生中文學校 2019—2020 學年度理事會

Edison Chinese School Board Members

職稱 Title	姓名 Name	電子郵箱 E-Mail
校長 Principal	李僑韋 Mr. Chiao-Wei Lee	principal@edisonchineseschool.org
副校長 Principal	趙貞和 Mr. Mike Chao , 林郁翠 Ms. Maggie Lin	viceprincipal@edisonchineseschool.org
秘書 Secretary	張珣珣 Ms. Sunny Chang	secretary@edisonchineseschool.org
教務 Dean	王平 Mr. Ping Wang,	dean@edisonchineseschool.org
財務 Treasurer	詹春萍 Ms. Claire Tsan	treasurer@edisonchineseschool.org
訓導 Discipline	唐緯韻 Ms. Shirley Tang	discipline@edisonchineseschool.org
資訊 Information	姚嘉宜 Ms. Joyce Yao	info@edisonchineseschool.org
公關 Public Relations	孫嫚嫚 Ms. Linda Cheng	publicrelations@edisonchineseschool.org
總務 General Affair	楊智雅 Ms. Chihya Yang	general-affair@edisonchineseschool.org
理事 Director	林恬宇 Ms. Tien-Yu Lin	director@edisonchineseschool.org
校刊主編 Editor-in-Chief	唐緯韻 Ms. Shirley Tang	yearbook@njecs.org

校刊助理 Assit. Editors

Rachel Tam, Celina Lin, Jason Hsu, Daniel Li,
Justin Tam, Emily Yap, Emily Hsieh, Vivian Cheng



Edison Chinese School on Newspaper



首頁 新澤西/賓州

書法比賽 愛迪生、貝郡基督中校奪冠

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年04月11日 06:00



新澤西中文學校協會漢字文化節活動書法比賽，賽後舉行頒獎典禮，愛迪生與貝郡基督中校榮獲各組冠軍。（圖：新澤西中文學校協會提供）



首頁 新澤西/賓州

中文學校賀年 聯歡會活動多

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年02月01日 06:00



愛迪生中文學校舞獅隊，純熟的動作技巧與亮麗的服飾，受到極好的佳評。（圖：愛迪生中文學校提供）



首頁 新澤西/賓州

中美文化協會秋遊 150人盡歡

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年10月19日 06:00



中美文化協會重陽秋遊，會長陳雅玲感謝中文學校義工們的幫忙。（記者孫影真 / 攝影）

紐約台北經文處在新州舉辦 升旗典禮 歲末感謝宴



【本報記者李洪報導】12月21日，正逢歲末時分，台灣駐紐約經文處，在新州每日飯店宴會廳內，委託新州台灣社區社團舉辦升旗典禮感恩歲末感謝宴。約有僑胞和嘉賓近兩百人出席了當晚的活動。

晚會上，由社區活動人士許惠玲女士擔任主持，她妙語連珠地致晚會歡迎辭。晚會協辦人，僑務委員戴松昌介紹了參加晚會的嘉賓，來賓和各社團負責人，各中文學校、各文藝團體負責人，參加晚會的有紐約台北經文處處長徐麗文，副處長張

俊裕，僑領組長黃耀良，華僑文教中心主任黃正傑，副主任林威廷，新州雙十國慶升旗典禮主任委員楊金洲，中文協會會長楊文施，副會長江海寧女士，中美文化協會會長陳雅玲女士，台灣聯誼會新州分會長黃秀梅，王友蘭等。感謝晚宴主辦人徐麗文處長在致辭中，感謝新州僑胞對中華民國的支持和熱愛，也充分體現在踴躍籌備和參加雙十國慶升旗典禮的行動上，一年辦得比一年好。她設此晚宴，也是為感謝和感恩

下接第5版

方政 醫師
DR. CD FONG
正源 牙科

廿一世紀現代化家庭牙科診所
最新牙科設備, 服務親切, 收費合理

現任 賓州大學牙醫學院教授
曾任 紐約 哥倫比亞大學牙醫學院教授
齒內治療研究室主任
瑞典 卡洛琳斯卡大學牙醫學院教授
牙醫學院主治醫師
臺北 長庚醫院醫師

接受多項保險
歡迎來電諮詢 **732-698-0838**
557 Cranbury Rd. Suite 8,
East Brunswick, NJ 08816

新象

週刊
Chinese News Weekly

www.new-new.com
E-mail: cnewsweekly@yahoo.com
Tel: (732) 744-1000 Fax: (732) 744-1185

張文軍 律師
新澤西紐約執照 美國移民律師協會會員

辦案經驗豐富, 多位律師合作

民權 遺囑 遺產 離婚 刑事 交通 勞工 債務 房地產 稅務 保險 移民 簽證 入籍 宣誓 翻譯 公證 宣誓 翻譯 公證

Tel: 732-339-9066
Fax: 732-875-0415
1922 Lincoln Hwy.,
Edison, NJ 08817
(Rt.27 Hmart 轉左走0.5英里)

新州台灣社區僑學界聯合舉辦 中華民國雙十國慶升旗典禮



【本報記者李洪福攝】10月6日, 新 所擔任的, 紐約法拉盛雙十國慶升旗典禮

新州新版駕照開始接受申請

【本報週刊訊】幾經延誤的新州新版駕照《真實身份證》(REAL ID)最近終於有了新的進展。機車委員會首席行政官富爾頓 (Sue Fulton, the Motor Vehicle Commission, 以下簡稱MVC) 宣佈, 蒙太 (Trenton) 和孟莫斯郡伊頓鎮 (Eatontown, Monmouth) 兩處開始接受真實身份證申請。富爾頓表示, 另外八處機構也正在「籌備中」。

聯邦法規規定各州要在10月1日之前開始簽發真實身份證。新州是直到上月尚未開始發放的四州之一, 其它三州是緬因州 (Maine)、俄克拉荷馬州 (Oklahoma) 和俄勒岡州 (Oregon)。

富爾頓表示, 目前只接受預約申請。有意者必須先上網填妥註冊表並約定時間。新州現有600萬汽車駕駛人, MVC發言人說: 「我們不知道有多少人想要馬上拿到一張REAL ID。」

真實身份證申請者需要攜帶兩份居住地址證明, 社會安全號碼證明, 和其它幾項身份證明。駕照到期以前申請續簽者, 將可免費換成新版真實身份證, 否則需付\$11美元的申請費用。

MVC指出, 舊駕照尚未到期的人就不需要去換新證以免受攔。但是沒有護照或軍人證的新州居民, 如果計劃在2020年10月1日之後搭機前往美國任何地方, 都需要出示真實身份證。

預約網址: <https://www.realdidn.com>

新州計劃合併300學區

【本報週刊訊】新州目前有600個學區, 在人事薪資與福利上的花費是一筆巨額。新州計劃合併300個學區, 內容主要在於整合新州市鎮及學區。雖然目前尚無具體計畫, 但其目的及內容主要在於整合新州市鎮及學區。雖然目前尚無具體計畫, 但其目的及內容主要在於整合新州市鎮及學區。

首頁 新澤西/賓州

中美文協演講比賽 聯合中校奪四冠

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年12月14日 06:00



中美文化協會舉行愛迪生、中部、梅山、瑞谷、聯合等五所中文學校演講比賽, 50名學生分七組進行。(中美文化協會提供)

新州中校協會扯鈴比賽 青年種子老師講評

記者孫影真 / 新澤西州報導 2019年03月26日 06:00



影片來源: 記者孫影真

新澤西中文學校協會23日在中部中文學校舉辦校際扯鈴比賽, 35名參賽者分四組進行, 各組冠軍分別由梅山、維德、愛迪生、普林斯頓等四所中文學校獲得, 各校實力平均, 五名青年評審平均年齡21歲, 賽後講評, 期望更多有創意的表現。

NEW JERSEY SYMPHONY ORCHESTRA

NJSO

XIAN ZHANG MUSIC DIRECTOR

60 Park Place, Suite 900
Newark, New Jersey 07102

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
PDI

Lunar New Year Celebration

Sat, Jan 25, at NJPAC in Newark
Festival at 6 pm; Concert at 7:30 pm

XIAN ZHANG conductor

LUNAR NEW YEAR CELEBRATION GALA

Join us for an unforgettable evening of entertainment and fine dining at the Orchestra's second annual Lunar New Year Celebration Gala, available as an add-on to the concert and lobby festivities.